

A FRUITFUL DIALOGUE CONCERNING THE END OF THE WORLD

# 末日对话



威廉·帕金斯

(WILLIAM PERKINS) 著

谢松 译

清教徒文献翻译社

# 末日对话

A Fruitful Dialogue Concerning the End of the World

威廉·帕金斯 (William Perkins) 著

谢松 译

清教徒文献翻译社

PTF

作者：威廉·帕金斯

译者：谢松

编辑：全正诚 乐清

校对：话梅

出版：清教徒文献翻译社

电邮：PuritanTF@hotmail.com

字数：22 千字

版次：二〇二三年八月 初版（简体）

版权所有 请勿商用

---

## A Fruitful Dialogue Concerning the End of the World

---

Author: William Perkins

Translator: XIE, SONG

Published by: Puritanism Translation Fellowship

E-Mail: PuritanTF@hotmail.com

Copyright ©2023 Puritanism Translation Fellowship

Chinese Translation Copyright ©2023 by Bonisa

1st edition, August 2023

All Rights Reserved.



清教主义之父

威廉·帕金斯 (William Perkins, 1558-1602)

# 目录

末日对话.....	i
献辞.....	1
致基督徒读者.....	2
基督徒与世俗人关于世界末日的富有成效的对话.....	3
清教徒文献出版社书目.....	26

## 献辞

致尊贵的托马斯·索罗伊勋爵、国王陛下的北方议会成员：

尊贵的阁下，这篇小册子是伟大且可敬的帕金斯先生辛勤耕耘的初熟果子。许多年前他自己开始着手，现在因为他的所有著作将汇集成册，我们认为这篇小册子适合与其他作品一同成集；尽管它是在他年轻时所写，但这些初熟的果子确保了基督教世界后来从这位圣洁之人的手和口中收获丰富的教诲和安慰。从一开始，那配得称颂的圣灵就显现出来，随后在他的言语和笔端中越发显得强大而有力。这本小册最初是针对贪婪地囤积谷物（以及其他罪恶）而写的，并且正值饥荒之年出版，现在再次印刷出版也更加合适，因为我们的罪给我们带来了饥荒，而更可悲的是这并非是因粮食短缺而造成的饥荒。

在仔细阅读和修订了这本小册子之后，我谨将它献与阁下，并由您交给世人阅读。阁下对我的信任，以及我微不足道的工作，值得我为您提供更多的服侍和效劳，我当竭力而为。在我能够做到之前，请允许我将阁下归为帕金斯先生著作的虔诚和尊贵的赞助者之列。

愿荣耀和一切真正的幸福从耶稣基督的父上帝归于您。阿们！1609年6月4日。

您在基督里忠心的仆人，

威廉·克拉肖（W. Crashaw）

## 致基督徒读者

基督徒读者们，你们并不陌生，撒但是人类的死敌，他像一头饥饿的狮子遍地游行，不断地寻找可吞吃的人。为此，他运用了无尽的诡计和手段，设下了无数的罪恶和网罗，为要诱捕人们，使他们永远落在他的统治之下。关于这一点，你们可以在这片土地上的人身上清楚地看到。

其中一些人不关心上帝的护理，也不关心祂可能因他们的罪而降下的审判，他们会对天上的预兆和日常发生的巧合感到震惊；但他们的心思完全被对末后的愚蠢幻想所占据。

另一些人（也许可以算作是更好的一类人）是福音认信者，然而他们仍然安然无事地生活在他们旧有的罪恶中，实际上并未回转向主。因为他们认为只要不对抗福音，表面上对福音和传道人表示尊重，他们就已经尽到了自己的职责，并且他们相信自己是真正忠心的。就像愚拙的童女满足于她们的灯，直到为时已晚才去寻找油一样，这些人满足于外在的表象和敬虔的告白，从不关心在自己身上是否感受到敬虔的能力。

还有一些人，无疑可以通过他们所听的道受益，但他们不能容忍上帝的话语正当地应用在他们的良心之上。因为他们只关注福音的应许，不能忍受律法的威胁。是的，如果传讲的是一般的教义，他们喜欢听；但是如果上帝的话语那两刃的利剑刺入他们的骨髓，察验他们隐秘的情感和肉体的私欲，他们就立刻不服约束，狂暴如疯子。

此外，还有一些人，部分是由于自己的良心过于脆弱，部分是出于对上帝话语的无知，他们总是不安，常受多种试探的搅扰。

在所有这些人中，你们可以轻易地看出撒但是多么忙于欺骗人和纠缠人，使他们仍然服在他的权下，以免他的王国被削弱。现在，为了防止这些恶行，我写下了这篇小册子。请你们在闲暇时阅读，并充分接受我的努力。我相信在上帝的赐福下，它不会对你们毫无益处。

威廉·帕金斯

## 基督徒与世俗人关于世界末日的富有成效的对话

基督徒：诚实的人，你现在往哪里去呢？

世俗人：如果上帝愿意的话，我要去剑桥。

基督徒：请问你运了什么货物呢？

世俗人：我运了上帝的土地上最好的麦子。但愿能卖个好价钱，如我所愿。

基督徒：为什么要这样呢？

世俗人：唉，我家里积存了大量的谷物，我担心在我能够卖出之前，它们会烂在谷仓里。因为我几乎无法以任何价格卖出。那些曾经给我每夸特麦子四个马克的人，现在连四个金币都不给我，甚至很少给我二十先令。<sup>1</sup>

基督徒：说实话，我发现你是一个铁石心肠之人，对待穷人毫无怜悯之心。正是你们这样的人导致了我们的国家如此悲惨。先知阿摩司就这样对你们说过：“你们这些要吞吃穷乏人、使困苦人衰败的，当听我的话！你们说：‘月朔几时过去？我们好卖粮；安息日几时过去？我们好摆开麦子；卖出用小升斗，收银用大戥子，用诡诈的天平欺哄人，好用银子买贫寒人，用一双鞋换穷乏人，将坏了的麦子卖给人。’”（摩 8:4-7）即使是现在，上帝也仍记念祂的应许，因为祂挫败了像你这般贪婪之人的欲望；由于祂的怜悯，祂听到了穷人的呼求，现在在我们的土地上赐下了丰富的物产。

世俗人：我不明白你为什么反对我和像我这样的人；我坦率地告诉你，从来没有人像你现在这样对我讲话。在我所居住的教区，大家都认为我是一个正直的人；我没有伤害任何人。我不像许多下流人那样去酒馆和酒吧；我照料自己和家庭的生活所需，我希望你不要因此而谴责我。

基督徒：你以前从未听过这些话吗？毫无疑问，更可惜的是，现在你将从我这里听到更多这

---

<sup>1</sup> 当时英国的货币单位中，1 马克相当于 12-16 先令，1 枚金币相当于 6 先令 8 便士，1 先令相当于 12 便士。——译者注



样的话。因为所有囤积谷物的人，你也是其中一位，与这片土地上最卑鄙的恶棍一样坏。你说你从未伤害过任何人是吗？你有做过什么善事吗？你对穷人的哀声充耳不闻，对他们说：“走开，陌生人；愿上帝赐给你们饮食和衣物。”就像《便西拉智训》中所说的。你就像福音书中那个贪食好酒的人，对贫苦的拉撒路呼求救济的声音并不给予怜悯，就像那些舔他的疮的狗那样（参路 16:21）。你们这样的富人，如果有人缺乏，来乞求或购买粮食，你们就大声喊道：“赶走这个乞丐。鞭打这个奴隶。把这个臭无赖丢到牲口那里。离我远一点，免得你的虱子让我们浑身不自在，你这个讨厌的可怜虫。”相反，你们中间那些贫穷的人会说：“愿上帝帮助你，可怜的人，我没办法给你。我有很多负担，我自己也是个穷人。你想从我这里得到谷物，但你不能给出合理的价格。现在的谷物如此昂贵，我不能减免一分钱。因此，去吧，别来为难我了。”你们确实没有伤害任何人；如果被指控为不诚实，你们会很难过。但事实上，你们是杀人犯，许多人因为你们囤积谷物而挨饿。你们是贼，因为你们以合理的价格扣留了本应属于穷人的东西。你们是当受咒诅的偶像崇拜者，因为你们贪爱钱财。总而言之，你们是世上的无神论者。你们并不相信上帝的护理；不爱祂；也不敬畏祂。你们是背叛上帝的顽固叛徒，在世界之王撒但面前屈膝下跪（参西 2；约壹 2）。你们就是福音书中所说的财主，“他们进入天国是不可能的事；你们若不快快悔改，就必发现事实的确如此。”（参太 19）

世俗人：你为什么这样咒骂我们呢？我们所做的不都是合法的事吗？请你详细说清楚，难道我们不可以随自己的愿处理我们自己的东西吗？难道我们不能尽力获取最大的利益吗？你告诉我们说（我觉得），我们不能得救。但是不管你怎么说，我将一直对上帝充满信心，并且我希望自己能够得救，就像你一样。

基督徒：看到许多违背上帝话语的事，世人却认为合法，真是可悲。比如，人们认为抬高市价，先把能得到的东西据为己有，然后以任意价格出售，这没有错。但这种行为在之前所引述的先知阿摩司的书中是受到谴责的，他谴责那些伺机而动的人，他们缺斤少两、哄抬物价，随着自己的贪婪出售谷物。你说你对上帝充满信心，但遗憾的是，你不过是在自欺欺人；如果你的确拥有真正的信心，你就会尽心尽意爱上帝，并且如果爱上帝，你也会爱你那可怜的弟兄，因为在他身上有着上帝的形像。如果你爱你的弟兄，你就会对他充满怜悯之心。你不会再唱这样的歌，“我不能为自己争取任何我能得到的东西吗？”不，你会宁愿像古代教会的信徒一样，变卖他们的

财产，拿所得的钱按照需要分给穷人。就像马其顿的教会那样，他们自己极其贫困，却给离他们甚远的耶路撒冷教会送去丰厚的援助。你会宁愿自己陷入困境和贫穷，也不愿看到你那贫穷的弟兄落入如此境地，基督为他们流出了宝血，是的，你会愿意节衣缩食，苦待己身，为了帮助邻居。正如保罗所说，“爱是有恩慈，爱是不求自己的益处，爱是凡事包容，凡事忍耐”（林前 13:4-5,7）。

世俗人：对我来说，如果其他人也这样做，我愿意随时出售我全部的谷物，尽管价格较低。但其他人太过坚持不降一分钱。其实是这些人推高了市场价格。我只是接受了他们提供的价格；至于我，我希望上帝会原谅我。

基督徒：你们中间最卑鄙的吝啬鬼和最贪婪的人都会这样说。当你承认自己和其他人一样，对他们的邪恶行径表示赞同时，你怎能指望得到上帝的恩宠呢？在所多玛和蛾摩拉，毫无疑问，并非所有人都是酒鬼和淫乱者。有些人很正派，远离这种污秽。然而，因为他们不憎恶这些罪恶，反而认同行恶者，对他们的肮脏行为毫不反感，就像罗得那样，他的公义之心因他们的邪恶而忧伤。看哪，上帝就把他们全都毁灭了；保罗也将赞同和默许贪婪行为的人称为贪婪之人。

世俗人：如果我今年廉价出售我的谷物，而其他人都不这样作，这有什么益处呢？

基督徒：这样你就做了一件大好事。因为就你自己而言，你不再对这片土地上的巨大困苦负有罪责，你的所作所为会定罪他人的邪恶行径，上帝也可能使你的榜样感动其他人在交易中更有爱心。而且圣经明确告诉我们，任何人出于基督的善行和谈话在世人眼前像光一样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给上帝（参太 5:16）。

世俗人：你的言谈像是一个诚实人。我相信，如果你愿意凭良心说话，就不会只说责备我们的话。你可以看见到处都有圈地的现象，你不可能不知道乡绅和地主们毫无良心。他们不惜背负巨大的罪孽，将租金翻了倍，甚至翻了三倍。现在，如果不允许贫穷的佃户以更高的价格出售他们的谷物，他们将如何生存下去？他们如何支付罚款和年租？我坦率地告诉你，如果不允许这样做，我们这块土地上将会有更多的乞丐。是的，甚至那些不太富裕的人很快也会变得贫困不堪。

基督徒：的确，我毫不怀疑，这些收租者和围地者是无情的人。他们确实以压迫为生，他们

豪华住宅的石头和梁木都在向上帝呼求，要对他们施行报应。但是，然后呢？他们对你们不公正，剥夺了你们的利益。那你们就可以因此而不公正地对待别人，剥夺别人吗？很可能，上帝利用他们作为一种惩罚你们的手段，使你们认识自己、认识上帝，并倚赖上帝的护理。因此，你们决不能使用非法的手段来逃避上帝通过这些富有的压迫者加在你们身上的十字架，而应该以忍耐的心来接受，直到上帝拯救你们的时刻。同时向上帝祈求（如果这是祂的旨意）软化这些铁石心肠、只顾自己的逸乐享受之人。

世俗人：是的，我们确实应该这样做。但是，谁会这样做呢？我很想看看你会这样做。

基督徒：这就是你们这些人的态度。你们以为我所说的这些都是空谈，从没有人会真正去实践。但一个绝对可靠的事实是，凡是受了上帝之灵的人，他们的心思得蒙光照，他们的心灵和情感得以更新，进入正轨，以至于不得不如此行。但你是一个属世的、属肉体的人；你可以在世界上打转，为自己的利益讨价还价。但遵行上帝在祂话语中的旨意，在你看来是愚昧的。你不懂它的意义和缘由。暂且不提这些，我想知道你为什么远离自己的家出门。你看起来病得很重，非常虚弱，据我的判断，你似乎有生命危险。你这样做得不好；你对自己的身体关心得很少。

世俗人：我确实很虚弱，但我可以说，感谢上帝，我没有什麼病。

基督徒：请问你怎么了？请允许我如此大胆地询问你。

世俗人：正如我告诉过你的，我储存了很多谷物，我希望藉此致富。可是，突然间谷物的价格大幅下跌。我告诉你，这让我心如刀割，陷入困境。如果我不是一个心地坚强的人，没有克服我的悲痛，我可能现在已经不在了。因为当我意识到我将遭受巨大损失、几乎破产时，我本来打算寻死的；但现在我希望我能挺过来，因为别无选择，我只能勉强承受。的确，世界已经到了这种地步；它不会永远存续下去。

基督徒：你的话证实了圣保罗所说的：“那些想要发财的人，就陷在迷惑、落在网罗和许多无知有害的私欲里，叫人沉在败坏和灭亡中。”他还补充说，“贪财是万恶之根。有人贪恋钱财，就被引诱离了真道，用许多愁苦把自己刺透了。”（提前 6: 9-10）而你正是这样做的。

世俗人：但是我现在的情况要比之前好些，我会尽力安慰自己。因为我看出没有补救办法，我也不会一直处在这困苦中，因为这个世界不会长存。它只会存在一段时间而已。

基督徒：这些确实是愚蠢的安慰。你应该弃绝贪婪的恶习，那样或许你可以找到安慰。但是你怎么会有这样的想法，认为世界不能长久存在呢？

世俗人：怎么会呢？我确信你和我一样清楚。他们到处都说，明年（1588）就是末日了。

基督徒：那些都是谎言。

世俗人：不，我向你保证。我有一些知识，我读过一些关于末日的出版书籍；而且有传言说在古老的石墙上发现了关于今年的古老预言。

基督徒：我明确告诉你，那些都是谎言。

世俗人：看来你在这方面很有见解。既然在到达旅程终点之前，我们还有很长的路要走，请让我听听你的判断。你对下面这些诗句有何看法？这些诗句几乎人人都在念诵：

基督诞生后，15个百年又加88，

将是危险时刻，所有人都将战兢。

即便那年世界不毁，

海洋陆地不灭，也不衰败。

然而万国终必改变，

人类再无安舒之日。

基督徒：就我而言，我看待这些诗句，就像看待梅林酒醉后的预言或罗宾汉的故事一样。其实它们的意思就是：世界末日明年将至，或者，即使明年不是末日，世界也将会有巨大的麻烦和王国的动荡。为了满足你的愿望，我将在你我之间，向你表明我的判断：首先是关于世界的末日；其次是关于人们所认为的，明年将降临在我们身上的麻烦。

世俗人：那么，请问你对世界的末日有何判断？不会就是明年吧？

基督徒：我的判断是：任何人都不可能知道世界末日的确切时间；即便是要确定那个时间，也是不合法的。

世俗人：大家都认为对有学问的人来说，确定世界末日的的时间既可能又合法；就我而言，我并不知道，我很乐意学习，在听到你的观点之前，我会像大多数人那样说。

基督徒：为了我们能够按一定的顺序讨论这个话题，首先，让我们考虑是否可能通过任何方式来确定世界末日的的时间。我先提出这个原则，作为我之后所说一切的基础：没有人能够界定或真正推测出世界末日的时辰、日期、星期、月份、年份或时代。

世俗人：我并不这么认为，你能用什么有力的证据来证明呢？

基督徒：上帝的话语是我这个主张的依据。但以理在异象中看到，一位天使问另一位穿着细麻衣的天使：“教会的苦难和困境何时才会结束。”答案是：“要到一载、二载、半载”。现在请注意但以理的话：“我听见这话，却不明白，就说：‘我主啊，这些事的结局是怎样呢？’他说：‘但以理啊，你只管去，因为这话已经隐藏封闭，直到末时。’”（但 12:7-9）如果但以理无法知道时间，并且在有关末日的答案出现时他也不能明白，那么任何活着的人又如何推测世界的末日是在哪一天、哪一年或者哪一个世纪呢？再者，当我们救主耶稣基督升天时，门徒问祂是否此时要复兴以色列国，他们得到的回答是：“父凭着自己的权柄所定的时候、日期，不是你们可以知道的”（徒 1:7）。这个回答对我来说非常重要，因为它也证明了世界末日的具体时刻是不为人知的，是向人隐藏的，上帝并未将它们启示出来。在启示录中，那些为上帝的道被杀之人的灵魂，渴望得到完全的拯救，大声喊着说：“圣洁真实的主啊，你不审判住在地上的人，给我们伸流血的冤，要等到几时呢？”他们从羔羊那里得到的答案中也没有提及具体的时间，但却告诉他们，“还要安息片时，等着一同作仆人的和他们的弟兄也像他们被杀，满足了数目”时，他们将看到结局（启 6:9, 11）。在我看来，这些证据足以证明我之前所说的。

世俗人：就我而言，对圣经没有你那样的了解，你可以很容易欺骗我。但如果你说的是真的，那么所有关于世界末日的预言就都是错的了。

基督徒：并非所有预言都出自上帝和祂的圣灵。许多预言是出自恶人的幻想和魔鬼的引诱。

世俗人：因此，请你告诉我如何分辨预言是来自上帝还是魔鬼，以及哪些应该当真，哪些应视为假。

基督徒：我将尽我所能来满足你的要求，我将在这里列出一些提示，通过这些提示，你或其他人都可以辨别任何预言。

首先，如果预言者不称职，那他很可能不是来自上帝，这也证明他的预言不是出于上帝。我们可以从以下几点来判断一位预言者是不称职的：

(1) 如果他坚持异端邪说，不接受基督教信仰。

(2) 如果他在其他事情上的判断轻率、前后不一。

(3) 如果他有觊觎之心，或有骄傲之心，那么他可能是出于自私的目的而说预言，为了要获得某些利益或荣耀而说预言。

(4) 如果他的体质和体温异常，那么他可能患有某种疾病，阻碍了理性思考。他可能带有脑部的缺陷、狂热或类似的情况。可以肯定的是，在这些情况下，撒但会带着巨大的力量，通过梦境、幻象和许多强烈的幻想和心理恐惧来困扰他们。

(5) 如果他轻视他人的判断和建议，坚持自己的意见。保罗曾被接到第三层天，并看到奇特的异象，但他非常谦卑（参林后 12:2）。

(6) 最后，如果预言者是年轻人而非老年人，是女性而非男性，如果是喋喋不休而非智慧沉默，混乱无序而非安静，那么可以怀疑这预言是来自撒但的幻觉。因为在软弱之人身上，他最容易得逞。

第二，如果预言与上帝的话或其中的任何细节相悖，对于上帝的话语以一般的方式发出的预言，并未指明地点、时间、人物和执行方式，而某个预言具体揭示这些内容，那么它可能是虚假的预言。

第三，如果预言是以模棱两可的话语或傲慢和奇怪的言辞表达，是听者无法理解的，并且是圣经或教会从未使用过的，那么它很可能是一些花招。因为上帝的灵说话都是明确的；即使祂说的是不为人所知的奥秘，但祂说话的方式始终如一，正如新旧约中的预言所显示的那样。

第四，如果预言的目的是为了上帝的荣耀和教会的益处，那就应当予以重视；但如果预言的目的是让一些人陷入愚蠢的恐惧，在教会和社会中制造不安；如果它是为了让某些人得到晋升的平台，那就不值得重视。例如，这是一个虚假的预言：“坎特伯雷已逝去，伦敦正当时，约克郡是未来。”如果人们将这个预言当真，就会导致争吵、纷争和骚乱；如果以后时间和地点许可，它可能成为邪恶企图的工具：魔鬼经常在很长时间之前就播种他的种子，然后让它们长大。

第五，如果它涉及某些个人和一些特定的家族。来自上帝圣灵的预言通常是普遍的，并且有利于整个教会的利益。

如果预言在任何一个点或任何一个细节上是错误的，那就不值得重视。因为来自上帝的预言不会出现一丁点的错误，因为上帝本身就是真理。

通过这些和其他许多提示，我们可以判断梅林的预言、自称为以利亚的预言、重洗派的启示，以及关于基督再临的虚幻故事。

世俗人：我现在知道的比我一生中任何时候都多。而且我向您保证，我将不相信我听到的预言，而是尽我所能排除它们。但与此同时，让我听听您对一些关于末日的特殊预言的看法。您对以利亚预言有什么看法：“两千年的虚空，两千年的律法，两千年的基督，并且由于我们的罪孽深重、令人吃惊，有些年份还没有过去”。

基督徒：有些人把这个预言说得天花乱坠，其实它并不值得关注。如果我们按照前面的标志来检验它，就会发现它只是一个愚蠢的预言。

首先，这个预言的作者是谁？不是提斯比人以利亚，因为我们在旧约中读到他的事迹；而是一个同名的愚蠢的犹太人，而且这个预言的内容在犹太人的《塔木德》中也找不到。

第二，它违背了上帝的话语。以利亚预言说，从世界的开端到律法的颁布已经过去了两千年；而圣经记载的是 2513 年，从律法的颁布到我们的救主基督受难只有 1542 年。既然这个预言中的两个部分与上帝话语中的年表相悖，以利亚预言第三部分中说的话尚未应验，我为什么要相信它是真实的呢？

第三，这个预言是一条明显的毒蛇。它吞食了犹太人《塔木德》的内脏，并使他们感

到困惑，因为《塔木德》说基督尚未来临。以利亚预言称从世界之初到基督之死只有四千年；而从世界开始到现在已经过去了近六千年。因此，犹太人如果要坚持他们的预言，就必须承认基督已经来临，而他们却否认这一点。

世俗人：你对这个预言说得太过了。有些学者说它与上帝的话相一致。因为在《以斯拉启示录》（2 Esdras）第四章中，以斯拉问天使乌列尔，过去的时间是否比未来的时间更长。天使用两个异象回答他，并给他展示了一个先有燃烧的火焰然后是烟雾，一个先是大雨之云随后有小小的水滴，天使说：“请注意，是火焰战胜烟雾，大雨战胜水滴呢，还是相反。”以斯拉回答说：“主啊，我看见先是熊熊火焰出现了，又看见大雨倾泻而下。但后来我看到烟雾胜过了火焰，水滴战胜了大雨。”然后天使说：“现在判断世界的持续。就像起先火焰胜过烟雾，大雨胜过水滴一样，过去的岁月必将胜过未来的时光。”但根据年份的计算，显然以斯拉生活在创世之后的大约三千五百年，在居鲁士死后的一段时间，从那时起到现在，大约有两千年的时间。因此，我们可以看到这个预言确实与以利亚预言惊人的一致，世界末日近在眼前了。

基督徒：我明白你读过一些相关的书籍，但毫无疑问，你的理由是无效的。因为《以斯拉启示录》并非圣经正典，你所引用的那段话也有其他解释。因为天使通过这些比喻所比较的，与其说是过去的时间与将来的时间，倒不如说是过去的悖逆状态与未来的悖逆状态。天使对以斯拉说，正如烟雾战胜火焰，水滴战胜大雨一样，未来时代的邪恶将比你现在所见或过去所听到的更多。这是天使在回答以斯拉时的主要意思。

世俗人：让我们继续谈论这个问题。你对于诗人俄耳甫斯（Orpheus）的预言有何看法？我记不清他的具体措辞，但大意是这样说的：在第六个时代或第六千年，上帝将毁灭世界。

基督徒：你说得对，我确实记得古代哲学家柏拉图也有过类似的说法。但是，如果以利亚预言不值得关注（事实上确实如此），有谁会疯狂到去理会一个摸不着头脑的诗人的说辞呢？但是，先别谈预言了，我们来听听你还能说些什么？因为你似乎读过一些关于基督再来的书籍。

世俗人：我记得有一个以创世为依据的论点。上帝用六天创造天地，第七天休息。如圣彼得



所说，一日如千年。因此，大约六千年后世界末日就会临到。

基督徒：你曲解了彼得书信中的经文。因为他的意思是：对上帝而言，最长的时间与最短的时间并没有差别，因为在上帝面前，所有时间都是当下。如果你的论点成立，我可以用同样的经文给出反证。我这样推理：圣彼得说“一日如千年”，他在同一处经文也说“千年如一日”。从这句话中，我的理由是：你根据“一日如千年”就说世界将持续六千年；因此，根据“千年如一日”我也可以说世界将只持续六天。此外，你的论证也可以反过来用在你自己身上：你认为万物的终结就在明年（1588）。但是，上帝创造世界用了六天时间，但祂并未在第六天安息，而是在第七天安息，所以（如果创造的六天类似于世界的六千年，正如你所认为的那样），世界的末日不可能在六千年结束之前到来，就像安息并不是在创造的第六天结束之前一样。因此，你和其他任何人都没有理由担心接下来的一年。

世俗人：对我来说，你的思维太敏捷了，我没有像你一样上过大学，尽管我正走在通往大学的路上。但因为你在交谈中如此友善，我会更加直言不讳一些。我们现在所处的时代不是被称为末世和末后的世代吗？我知道你会同意这一点，因为圣经说，我们的救主基督在末后的世代被献上，圣彼得说基督在末世才显现（参彼前 1：20）。如果我们的救主受难时是末后的时期，那么世界末日就必定随时会临到。

基督徒：你必须明白，世界持续的整个时间被分为旧的世代和末后的日子或末世，旧的世代是从世界开始到基督降临，末后的日子或最后的时刻，是从基督降临到世界末日的整个时段，正如希伯来书所阐明的。所以你的理由不能证明什么。现在仍然是末后的日子和最后的时刻，尽管如此，世界可能还会延续一百年或两百年，我们并不知道。我们的救主基督的来临不是被比作贼的来临吗？就是因为贼破门而入之前，人们无法准确推测他的到来。同样地，人们无法准确推测基督的来临，除非他们亲眼看到祂在云中显现；那时他们才可确定世界末日已然降临。

世俗人：基督再临的所有迹象都已经发生。哦，那么多地震、饥荒、战争和人类的混乱！太阳和月亮上出现的那些征兆！空气中闪光的是什么？星辰在燃烧着坠落吗？的确的确，这个世界不会持续太久了。正是这些原因导致这么多人在很久以前就在谈论这个世代，特别是明年的事。我看你并不害怕，但我向你保证，我感到很害怕。

基督徒：有些人认为基督再来的所有征兆都已经发生。即使像你所说的那样，假如这些征兆已经发生了，那又怎样呢？末日就一定紧随其后吗？难道基督的再来必须紧随这些征兆吗？有什么能阻止基督不在这些征兆之后再过两三百年再来呢？你没有什么可以证明的，只有你自己的想象。但现在，如果基督再来的征兆还未完全出现，你又怎么说呢？可以肯定的是，非常虔诚和有学问的人都持这种观点。

世俗人：请你告诉我，在世界末日之前，还有哪些征兆尚未实现。

基督徒：根据上帝赐给我的知识，我将尽力向你解释这一点。基督再来的征兆可以分为两类：一种是与基督再来同时发生的，一种是在此之前发生的。我们的救主基督在路加福音中提到了第一种征兆，祂说：“日月星辰要显出异兆，地上的邦国也有困苦，因海中波浪的响声，就慌慌不定。天势都要震动，人想起那将要临到世界的事，就都吓得魂不附体。”（路 21:25-26）所有这些征兆都将在基督再来的那一刻应验，“天必大有响声废去，有形质的都要被烈火销化，地和其上的物都要烧尽了”（彼后 3:10）。而另一种我们救主再来之前发生的征兆非常之多：

（1）第一个征兆是福音的传扬，正如基督所说的。这天国的福音要传遍天下，对万民作见证，然后末期才来到；这个征兆每天都在不断地完成。

（2）第二个是错谬、异端和分裂的蔓延，正如圣保罗所说：“在后来的时候，必有人离弃真道，听从那引诱人的邪灵和鬼魔的道理”（提前 4:1）。我们的救主基督也说：“因为假基督、假先知将要起来，显大神迹、大奇事。倘若能行，连选民也就迷惑了。”（太 24:24）我们和我们的祖先都见证了这一个征兆的实现。

（3）第三个征兆是人们在各种职业和每个地方普遍的安逸自在。现在这一点是显而易见的——什么时候有过如此多的无神论者吗？可曾有过如此蔑视上帝的神圣事业吗？还有什么时代比我们现今所处的时代更无耻虚伪呢？

（4）第四个征兆是叛教和敌基督的显露，现在所有人都知道那就是教皇及其教会。而且，除非他们已经恬不知耻，就会承认，从地中出来的第二个兽，有两角如同羊羔，说话好像龙（参启 13:11）。我是说，他们会承认这个兽就是他们的教皇、他们的父。

(5) 第五个征兆是地震、战争、瘟疫、饥荒等对世界造成的苦难和灾害。

(6) 第六个征兆是犹太人归向他们如今所憎恶的信仰，正如罗马书 11 章所说的那样。这个征兆紧靠基督再临审判之前，我认为它尚未应验。

这些只是上帝的话语中所提到的主要征兆。其中有些已经出现，有些尚未来临，所以就我所知，没有什么理由让我们认为世界的末日就在明年。

世俗人：我无法确定基督再来的所有征兆是否已经出现，但我确信在这些日子里发生了许多奇妙的事情，世界已经堕落到无法继续的地步了。

基督徒：这是你一直在唱的老调；但如果世界已经如此堕落，而你这样贪婪，那就更糟糕了。如果你认为世界末日很快就会来临，甚至明年就来，那你是多么疯狂，竟然如此贪婪？你要堆积你明知自己永远无法享受的财富吗？当世界将不再存在的时候，你还要囤积多年享用的财宝吗？

世俗人：好吧，好吧，我的贪婪是你的眼中钉；你总在唠叨这个问题。请别在意，它不会伤害你。你只需为自己负责，不需要替我负责。如果你不愿意与我友好地平静交谈，我会保持沉默。

基督徒：我必须警告你，这是掌控着你的恶习。如果你看到一个人被扔进水里，正在挣扎，将被淹死，你难道不会立即竭力去救他的性命吗？如果他因为你的好意而对你发怒，那岂不是他的邪恶之举？

世俗人：是的。

基督徒：你的情况也是如此。你完全陷入了贪婪的罪恶之中。它将你的灵魂压到地狱的深处，因此你正面临着永恒死亡的可怕危险。看到你这种困境，我很同情。我真心愿意做任何事情来救你脱离危险。然而，我所有的善意却得到了这样的回报。

世俗人：我面临地狱之火的危险，这仅仅是你的观点而已。若是我对上帝的心肠还不够好，我会感到非常遗憾；我从早到晚都虔诚地侍奉祂，上帝也会赐给我恩典的。如果我真的像你所说的那样坏，哦，天啊！这个世界可怎么办？我只是在做每个人都在做的事情。我衷心请求你，请让我们继续之前的谈话。

基督徒：好吧，随你的意思。你尽管说吧。

世俗人：你拒绝所有关于世界末日的预言，所有其他的猜测你都认为是无聊的，不值一提。然而，天文学家是学识渊博的人，他们可以说出许多世人所不知道的事情。我想你不敢说什么反对他们的话吧。

基督徒：那些自称能预测未来的天文学家只是胡言乱语的人，不应该听信他们的说法。在这片土地上有许多人以算命、拾遗和被盜的东西为生，实际上他们就是贼，针对骗子的良好法规可能比其他的法规更适合放在他们身上。

世俗人：我觉得你非常轻率。我还没有把他们的说法告诉你，你就对他们进行猛烈抨击。他们写道，大约在 1588 年，世界末日就会来临，或者至少会发生王国的巨大颠覆、战争和混乱，等等。

基督徒：总而言之，他们都是骗子，都是说谎者。他们无法准确推测这些事情，我将明确告诉你。埃及人和迦勒底人是最喜欢研究星象的人，从来没有人比他们更擅长这方面的知识。然而，尽管如此，以赛亚先知却指责他们：尽管他们有这么多技巧，却无法预测自己即将面临的毁灭。先知说：“你的智慧人在哪里呢？万军之耶和华向埃及所定的旨意，他们可以知道，可以告诉你吧！”（赛 19:12）他还对巴比伦说：“你筹划太多，以至疲倦。让那些观天象的，看星宿的，在月朔说预言的，都站起来，救你脱离所要临到你的事。他们要像碎秸被火焚烧，不能救自己脱离火焰之力，这火并非可烤的炭火，也不是可以坐在其前的火。你所劳神的事都要这样与你无益；从幼年与你贸易的，也都各奔各乡，无人救你。”（赛 47:13-15）

世俗人：先知在这些地方是指责能力不熟练的人，而不是反对天文学这门艺术。

基督徒：是的，如果你仔细观察和思考这些经文，你会发现它们是针对这门艺术本身，是针对整个埃及和迦勒底最聪明、最有技巧的人。上帝的灵在这里使他们的傲慢变为迷惑，并威胁要报复他们，因为他们声称可以预言上帝所隐藏的奥秘命令，而那是无法透过星象来洞察的事情。

世俗人：你认为上帝会无缘无故地创造天空和其中的星星吗？毫无疑问，上帝创造它们是为了某些伟大的用途。

基督徒：天空的美丽是为人类的使用和益处而造的，它们是世上所有事物的正常和自然进程的标志，如播种、收割、种植、砍伐等的时间。此外，它们还有以下用途：区分和确定冬季、夏季、春季和收获的季节。它们造成了白天和黑夜，决定了自然年份的循环。总而言之，它们就像母鸡一样，培育和滋养着地面的生物，因此在它们一年的各个季节提供热量，带来雨水和湿气。正如先知大卫所说的，没有一物被隐藏不得太阳的热气（参诗 19:6）。先知何西阿也说：“耶和华说：那日我必应允，我必应允天，天必应允地；地必应允五谷、新酒和油，这些必应允耶斯列民。”（何 2:21-22）因此上帝创造星星并不是为了预知未来，让人们从中得知吉凶祸福。以这个目的来使用星辰的人是在滥用它们，并且违背了第三条诫命，妄称耶和华的名。因此，上帝借着祂的先知以赛亚威胁那些以天象预示未来的人，说：我要“使说假话的兆头失效，使占卜的癫狂，使智慧人退后，使他的知识变为愚拙”（赛 44:25）。以为可以通过星星及其运行轨迹推测世界末日的人是愚蠢的，甚至是疯狂的。因为星星可能是终结世界的一个原因，或者只是一个简单的记号。它们不能成为全部的原因，因为这是自然界的特性，万物都在努力自我保护。因此，天空不可能导致世界的终结，否则它们将自我毁灭。而且，星星的运行轨迹也不能成为末日的征兆或标志。当亚略巴古的丢尼修（Dionysius Areopagite）看到太阳被月亮完全遮蔽时，他非常害怕，说：“这是世界末日，或者是自然之神在受苦。”这并不奇怪，因为日食是一种奇异的迹象。但是，天上众星的自然和正常运行竟然预示着奇特和非凡的事情（如王国的颠覆和世界的末日），这是没有任何理由可以说明的。然而，这正是天文学家们所坚持的，并认为是理所当然的。此外，人类并不知道星星的力量、能力和作用，即使了解，也无法通过星星来预测未来。我将通过这个类比来告诉你：假设有二十颗不同种类的鸟蛋放在一只母鸡身下孵化，让她坐在其上并向它们传递热量。你或其他任何人是否可以通过了解母鸡的特性和感受她的热量来告诉我每个蛋将孵出什么样的小鸟？是乌鸦还是鹧鸪，或者其他什么鸟？你能凭借同样的方法说出母鸡何时会死吗？

世俗人：我告诉你，我妻子每年都孵很多小鸡，但这超过了我和她的能力。

基督徒：非常好。天空就像一只母鸡，抚育和滋养着地上这些尘世之物；而且，即使你对星星了解得再透彻，也无法猜到地上事物的发展或世界的毁灭，除非你能了解上帝隐秘的旨意以及每件事的特定原因。

世俗人：你向我清楚地表明了你的观点，而且我认为你所说的应该是真的。但是到处都在谈论行星的交汇，你会惊讶地看到像我这样的普通人是如何听从这些事情的。有些人甚至因为担心行星交汇而准备出售所有财产。请问，这些事情真的不存在吗？如果确实存在，那么它们是什么？

基督徒：的确，有些天文学家曾写过关于行星奇特交汇的文章，其中有一个是波希米亚人，名叫西普里亚努斯·利奥维提乌斯<sup>2</sup>。因为你在这个问题上如此迫切地追问我，我将重述他的一些话。他说：在主后 1583 年 5 月，双鱼座的最后一段将会发生一次巨大的行星交汇。之后在 1584 年的 3 月底和 4 月初，所有行星将会在金牛座奇特地交汇。更重要的是，稍后在金牛座的 20 度（Algo1 的头部附近）将会看到一次日食，Algo1 是一颗非常残酷和有害的固定星，由金星掌管，它将与白羊座的五颗行星相连，趋向于第 12 度。在这里，我们必须注意（他说），我认为应该放下一切世俗的思考，以免我们因为未经准备而遭毁灭。因为这次巨大的交汇是水三角<sup>3</sup>结束时的最后一次，水三角将结束并转变为火三角。

在接下来的八百年内不会再有这种情况；水三角的末期将近。但由于这个帝国始于水三角末期，因此，在同一三角的末期这个帝国也将终结。那时，上帝自己的儿子，我们的主耶稣基督，就在水三角结束之时，取了人性。在祂荣耀的降生前六年，在双鱼座的末端和白羊座的开头发生了同样的交汇。此后再没有类似的交汇出现，直到查理大帝执掌帝国，那是在主后 789 年；现在这样奇特而伟大的交汇将再次出现，无疑预示着上帝之子和人子将在祂荣耀的威严中再次降临，届时我们将必须为自己的生活和行为负责。

世俗人：我记得在一本关于基督再来的英文书中读过这些话，我希望听听你对它们的看法。看起来写这些话的人在天文学方面有很深的造诣。

基督徒：我能够告诉你们多少，你们就应当听多少。因为我在这些事情上也花了不少力气。首先，要知道这位利奥维提乌斯并没有准确说明星星的运动，而是被误导了，这一

---

<sup>2</sup> 西普里亚努斯·利奥维提乌斯 (Cyprianus Leovitius, 1514-1574)，波希米亚天文学家、数学家和占星家。

<sup>3</sup> Trigon 是天文学中的一个术语，指的是三个行星在相同的元素（火、土、风、水）中形成 120 度角的特殊排列。这段话提到“watery Trigon”（水三角）和“fiery Trigon”（火三角），它们是指由三个水元素或三个火元素行星组成的特定排列。

点从埃拉斯穆斯<sup>4</sup>和斯塔迪乌斯<sup>5</sup>最精确的表格可以看出来。而他所说的主后 1583 年 5 月，双鱼座末端将发生一次高级行星大交汇，实际上并未发生这样的事。因为当木星和土星在 5 月份都在双鱼座末端时，它们几乎相距三度；但在 4 月份，即前一个月，它们是交汇的。而且，这种情况从一开始就发生过很多次，同一个三角（据说）每隔 140 年就出现一次。至于他说的在 1584 年的三月底所有行星将在金牛座交汇的现象，实际上并不存在；但在 4 月初，土星和火星交汇，而木星与它们相距约 12 度。至于其他需要关注的行星交汇，我没有看到。穆萨拉<sup>6</sup>认为最大的行星交汇是当三颗高级行星都聚集在白羊座时，而这在 1583 或 1584 年都不会发生。但是，即使那时确实出现利奥维提乌斯所说的这种奇特的行星交汇，那又怎样呢？会有什么结果呢？据说是世界末日。但是为什么会这样呢？因为所有这些交汇都是自然的，都是因为天体的自然和常规运动。自从创世以来，已经有 270 次火星、木星和土星等高级行星的交汇。迄今为止，它们并没有预示出这样的危险，正如结果所表明的；但无论如何，现在它们必须预示着王国的毁灭和世界的末日。利奥维提乌斯是这样认为的，因为他说的非常自信，就像是从一个神谕那里得出的结论。他说，毫无疑问这次伟大而奇特的交汇预示着成为人子的上帝之子将在祂威严的荣耀中降临。但是，上帝无疑会摧毁这些人的迹象，使他们的幻想瓦解，就像迄今为止在所有时代中所看到的那样。阿尔布马札<sup>7</sup>预言说在主后 1460 年，基督教会将终结，然而正是在那时福音最为兴盛。还有一个犹太人预言说在主后 1364 年，弥赛亚将会来临，并解救自己的民族免受基督徒的奴役。这句话的真实性如何，让他们自己判断吧。

世俗人：你对天文学家们太过严厉了。你现在已经离大学很近了，如果在那里，你就不敢说这么多了。确实，一个不受欺骗的人才是智者；尽管这些人有时会受骗，但他们经常说出真相。

基督徒：这没什么了不起的，如果一个不擅长射击的人持续练习射击，经常命中目标也就不

---

<sup>4</sup> 埃拉斯穆斯·赖因霍尔德 (Erasmus Reinhold, 1511 - 1553)，德国天文学家，数学家。

<sup>5</sup> 约翰内斯·斯塔迪乌斯 (Johannes Stadius, 约 1527-1579)，天文学家、占星家和数学家。他是 16 世纪晚期重要的星历表制造者之一，它给出了天文物体在特定时间或时间在天空中的位置。

<sup>6</sup> 穆萨拉 (Messahala, 740-785)，犹太人，后成为阿拉伯宫廷占星师，其撰些大量有关占星学的书籍，对后期欧洲天文学发展有很大影响。

<sup>7</sup> 阿尔布马札 (Albuzar, 805-885)，九世纪的阿拉伯占星家，在他一篇名为《千年》的占星论文中包含了这个最有名的预言。

足为奇了。但我希望这些说预言的天文学家能解释一下，为什么行星的大交汇预示着世界末日。他们可能会说，他们知道是这样的。如果他们知道，那么他们的知识要么来自经验，要么没有任何经验。如果他们说他们没有经验就知道，那么他们其实是在欺骗我们；因为人类学问中的所有良好知识都建立在经验之上。如果他们是通过经验知道的，那么他们肯定已经观察到了世界的毁灭随着这样的交汇而来。如果他们看到了这一点，那么他们要么还在世上，要么已经离开了世界。如果他们还在世上，那么在世界毁灭时，他们是如何逃脱的？如果他们离开了世界，他们又站在哪儿呢？我现在不再想谈论这样的天文学家了，将他们的虚荣留给他们，直到上帝使他们认识并厌恶这些虚荣，就像以弗所人那样，他们不仅追求邪恶和魔鬼的艺术，而且追求天文学家这些虚幻和轻浮的想法，后来他们被得着、转向基督的信仰，把他们这些稀奇古怪的书带来公开焚烧（参徒 19:19）。而你这无知的人，我希望你记住先知耶利米的话：“你们……不要为天象惊惶，因列国为此事惊惶。众民的风俗是虚空的”（耶 10:2-3）。

世俗人：到此为止，我一直听你论述，没有人能够通过任何可靠的推测来预知世界末日的具体时间。现在请告诉我，为什么任何人去探寻世界末日的信息都是不应当的呢？

基督徒：实际上，我认为对世界末日的的时间进行好奇的探究是不当的。这是基督徒不应涉足的事。因为这是上帝不让人知晓的旨意。因此，凡探寻这个时间，都违背了上帝的旨意。为此，使徒行传上说：“时候、日期，不是你们可以知道的”（徒 1:7）。此外，上帝没有将这个奥秘的知识启示出来，连天使和作为人的基督都不知道这个时间。因此，人类若是费尽心思去探寻这个时间，那就是狂傲和虚浮的举动。另外，使徒和先知但以理都曾好奇并渴望知晓末日，并问了这个问题：“这是指着什么时候呢？”然而他们都遭拒绝，从未得到任何答案——这说明所有人都不应好奇地去询问那个时间。

世俗人：但为什么上帝不愿意让人知道这个时间呢？

基督徒：上帝隐藏人的死期不让我们知道，同样的原因也使得祂隐藏了再来的时间——就是为了让时刻警醒祈祷，束紧腰带，手握明灯，时时刻刻都在等候基督的再来。这就是我们救主基督所给的理由。因为在祂表明了再来时间的不确定性、再来的肯定性和突然性之后，祂又加了一番劝告，说：“所以，你们要警醒，因为那日子、



那时辰，你们不知道。”（太 25:13）实际上，正因为这个时间是未知的，才促使我们始终警醒。家主若知道几更天有贼来，他只会在那个特定的时刻保持警惕；但如果他知道贼会来，但不确定他会在什么时候来，所以他整夜都要保持警惕。

世俗人：我由衷地感谢您，因为您向我展示了您对世界末日的看法，如此甘心乐意而且彬彬有礼。但我还想在这个问题上再冒昧一点。我经常和邻居们聚在一起，时不时讨论这些事情；每个人都有自己的说法，也许我们都被欺骗了。您说用任何途径去探究基督的再来都是不可能的，也是不合法的。那么在这些问题上，一个人该如何明智地讨论这些，并说真话呢？

基督徒：你提的是一个好问题，我会给你一个详细的答复。这样，当你与任何人讨论世界末日时，可以按照以下方式表达你的观点。

(1) 世界的终结是十分确定的。

(2) 世界末日的的时间对于人来说是不确定的，我们不应该对这个问题过分好奇。

(3) 上帝不希望人知道这个时间，以便人们能够对上帝心存敬畏，并不迟延悔改。

(4) 每个人都应该盼望看到这一天，那将是罪和邪恶的终结。

(5) 上帝的审判可能比我们所知道的，或比世人所想象的更早到来，就像恶仆的比喻所揭示的。

(6) 如果上帝似乎推迟了祂的再来，这是出于祂的忍耐宽容，要引我们悔改。

(7) 即使上帝尚未结束世界，但祂却可能随时结束人的生命。

如果谈论上述任何观点，你都不会说错。

世俗人：我记性确实不好，现在你如此简明扼要地把你的整体观点告诉我，让我非常高兴。请允许我再冒昧与您讨论预言的另一部分：即便明年不是世界末日，也将有巨大的麻烦和王国的颠覆。如果我晓得了您对此的看法，就不会再打扰您了。

基督徒：我不想长篇大论，我的观点是：世上必然会有大麻烦，但 1588 年并不会比其他年份

的麻烦更多。我将简要向您说明，然后我们就结束这个问题。

世俗人：首先请告诉我，世上将会发生的许多麻烦，因为我很想知道这一点。

基督徒：毫无疑问，这件事的原因非常明显。首先，上帝的话威胁不顺从祂诫命的人将遭灾难和惩罚。摩西曾说过：“你若不听从耶和华你上帝的话，不谨守遵行祂的一切诫命律例，就是我今日所吩咐你的，这以下的咒诅都必追随你，临到你身上。你在城里必受咒诅，在田间也必受咒诅。”（申 28:15-16）“耶和华必使瘟疫贴在你身上，直到祂将你从所进去得为业的地上灭绝。耶和华要用痲病、热病、火症、疟疾、刀剑、旱风、霉烂攻击你，这都要追赶你，直到你灭亡。你头上的天要变为铜，脚下的地要变为铁。耶和华要使那降在你地上的雨变为尘沙，从天临在你身上，直到你灭亡。耶和华必使你败在仇敌面前。”（申 28:21-25）此外，先知阿摩司这样说：“主耶和华的眼目察看这有罪的国，必将这国从地上灭绝，却不将雅各家灭绝净尽。这是耶和华说的。”（摩 9:8）他这样说以色列家：“那些以强暴抢夺财物、积蓄在自己家中的人，不知道行正直的事。这是耶和华说的。所以主耶和华如此说：敌人必来围攻这地，使你的势力衰微，抢掠你的家宅。”（摩 3:10-11）以赛亚先知因以色列的罪孽而发出可怕的咒诅：“看哪，耶和华使地空虚，变为荒凉；又翻转大地，将居民分散。”（赛 24:1）总之，这是世界各国的罪和邪恶最为猖獗的时期。这些末后的日子被比作挪亚和罗得的时代，那个时候大家只顾吃喝嫁娶和建造，人们心中普遍充满了安全感。保罗如此描述那些日子说：“你该知道，末世必有危险的日子来到。因为那时人要专顾自己、贪爱钱财、自夸、狂傲、谤讟、违背父母、忘恩负义、心不圣洁、无亲情、不解怨、好说谗言、不能自约、性情凶暴、不爱良善、卖主卖友、任意妄为、自高自大、爱宴乐、不爱上帝，有敬虔的外貌，却背了敬虔的实意；这等人你要躲开。”（提后 3:1-5）因此，上帝威胁要对那些不顺从祂的人降下祂的诅咒，我们知道现在整个世界都在极其严重地违背上帝的命令，无神论从未如此泛滥——有谁不能成为一个先知并得出结论说，这些时代必然会有灾祸、刑罚和巨大的麻烦呢？因为上帝是不改变的上帝；正如祂威胁那些不顺从祂的人要降下灾祸一样，祂不变的公义也会要求同样的事情。

其次，因为这是末世，撒但知道自己的时间不多了，因此更加活跃起来；他的愿望是为全地带来混乱，制造毁灭。对他来说，看到上帝的国度得到推进、福音自由地传

扬、上帝的名在圣徒的聚会中得到荣耀、无知的乌云被驱散，那些长期坐在黑暗中死荫里的人现在可以在真光中行走，并在上帝福音的舒适阳光下取暖，这对撒但来说是一种死亡。就像租户对待他们的农场那样，当他们的租期临近结束时，他们会竭尽所能赚取一切利润，想方设法获取任何可以得到的东西，以便之后能有足够的钱来养活自己。魔鬼也是如此。现在就是最后的时刻。因此，他现在到处兴风作浪，像疯子一样制造混乱。他挑起动乱、阴谋、骚乱和战争；用各种暴力的方式努力扩大自己的国度。

第三，上帝的教会一直背负着十字架，无人应对此感到惊讶。世界怎么会爱那些憎恨它、不与它同流合污的人？他们在地上像天路客一样，每天都期待着穿越今生的烦恼之海，回到自己的家，即天上的耶路撒冷。这个世界的王，憎恨上帝的撒但，怎么会爱那些忠心的信徒呢？他既然痛恨基督耶稣这教会的头，又怎能善待祂的身体呢？当然，这是上帝可称颂的旨意，让祂的儿女在痛苦中挣扎和煎熬，使他们学会轻视世界、认清自己、爱上帝、寻求上帝，并将他们的情感不再放在地上的事物上，而是放在那些天上的事物上。祂让世俗人过舒适的生活；让他们以今生的快乐来充饥，又如牛一般等候宰杀之日。而对待祂自己的儿女，祂则采取另一种方式。祂好像抓住他们的脚跟，把他们扔进熔化的玻璃海。在那里，祂让他们在里面翻滚和熬炼，在极大的困惑中改变自己。最后，祂将他们拖上岸，使他们摆脱过去的痛苦。所有这些都是为了一个目的：使他们得以洁净成圣，除去他们身上的罪带来的污秽和杂质，使他们心中欢喜赞美并颂扬祂的名，他们来到这个世界乃是为此目的。经验告诉我们，就像白天和黑夜之间持续地交替，在上帝的教会中也没有永久的平静，痛苦和宁静、苦难和安逸不断地交替出现。因此，教会的情况得到了验证：“一宿虽然有哭泣，早晨便必欢呼。”（诗 30:5）起初，教会是在亚当的家庭里。尽管有一段时间他们经历了兴盛，但由于撒但的恶意，亚当唯一敬畏上帝的儿子亚伯被杀了。

洪水之前，地上存在巨人时，教会经历了怎样的苦难？信仰是如何被褻渎的？当上帝的儿子们与邪恶该隐后裔的女儿们结婚时，道德是多么的败坏？虽然主保存了挪亚和他的家人，但看到他们此后所处的危险境地，实在令人怜悯。亚伯拉罕的家族，一会儿安宁、一会儿陷入困境。他因饥荒所迫前往埃及，在那里为了保护自己的性命，欺骗法老说撒拉是他的妹妹。他很穷，但后来变得富有，迦南地也应许给了他，他还战胜了五个王。上帝教会的繁衍将在以撒身上得以保存。现在你来看，教会要被带到何

种境地？以撒被捆在祭坛上，亚伯拉罕伸手拿刀要杀自己独生的儿子。弥赛亚在哪里？应许的后裔何在？人可能会以为上帝会在此时结束教会，但这是要表明教会的状态，即尽管在人的判断中，教会似乎被摧毁了，但上帝将永远保护她、治理她。这种安静和痛苦的交替可以在雅各的身上看到，也可以在埃及、旷野和迦南地的以色列子民中间看到。暂时不提其他时代，这个事实是显而易见的：以色列人由士师和国王统治时，他们曾在亚兰王古珊手下受奴役八年。后来，由于俄陀聂的领导，他们得到了四十年的自由。此后，他们又被摩押王伊矶伦统治了十八年，并且沉迷于污秽的拜偶像之中。他死后，以笏使他们安息了八十年。直到撒母耳的时代，他们时而平静，时而受困。在所有的历史中，甚至到今天，仍旧可以看到这样的情况。因此，毫无疑问，如今上帝的教会，即使享有和平，仍然需要不断面临这个世界的麻烦、困苦和灾难。

正如所有教会都必须承认的，他们无法摆脱十字架的考验，尤其是我们英格兰教会。在我们亲爱的底波拉<sup>8</sup>的统治下，我们已经享受了长期的和平，毫无疑问，在上帝恰当的时候，我们必然会喝苦杯。先知阿摩司说：“狮子若非抓食，岂能在林中咆哮呢？少壮狮子若无所得，岂能从洞中发声呢？若没有机槛，雀鸟岂能陷在网罗里呢？网罗若无所得，岂能从地上翻起呢？城中若吹角，百姓岂不惊恐呢？”（摩 3:4-6）我们的君主面临了许多危险，我们的国家曾多次受到敌人的威胁。国内外敌人的困扰使我们置身于巨大的危险之中；长期的饥荒折磨着我们。所有这些事，还有其他许多事情，不正是狮子在林里咆哮吗？不正是号角的声音吗？毫无疑问，这些事情是更大审判的前兆，如果我们英格兰人不尽快悔改，狮子的咆哮将成为现实。狮子肯定会得到它的猎物。这就足以说明这一点：在这些日子里，我们必定会在每个国家和王国中看到各种各样的苦难。

世俗人：你说得很对，我感谢你。我向你保证，我认为没有人能说出比你所说更真实的话了；因为世界到处都很糟糕，人与人之间几乎没有任何平静或良好的友谊。好了，我对这件事感到满意了，但我有一个问题要问你：你认为明年的危险不会比其他年份更多吗？

基督徒：正如我之前所说，我现在再说一遍：明年的苦难、喧嚣、王国的颠覆，并不比其他

---

<sup>8</sup> 指女王伊丽莎白一世（Elizabeth I, 1533—1603），她终生未婚，在位 45 年，有“贞洁女王”、“荣光女王”之称。

任何一年更值得担心。

世俗人：你为什么这样说呢？

基督徒：我这样认为的原因是：我找不出今年的麻烦会比其他任何年份更多的原因。

世俗人：不，你错了。奇特的行星交汇将在来年展现其作用。虽然你不承认它们是世界末日的征兆，但你会承认它们是灾祸、瘟疫、饥荒、战争、王国的颠覆等问题的原因；通过这种方式，智者在此之前早已预言了今年的情况。

基督徒：你的言辞充满了不虔。因为预言未来的事情只属于上帝，没有人可以如此大胆地自己去预言，正如先知以赛亚所说：“雅各的君说：你们要声明你们确实的理由。可以声明、指示我们将来必遇的事，说明先前的是什么事，好叫我们思索、得知事的结局，或者把将来的事指示我们。”（赛 41:21-22）唯有上帝决定战争和王国的变迁，将它归因于星象则是邪恶的行为。但以理说：“祂改变时候、日期，废王、立王。”（但 2:21）战争与和平不是由行星的交汇决定的，除非对人心的支配也来自星象，但这是属于上帝的——正如所罗门所说：“王的心在耶和华手中，好像陇沟的水随意流转。”（箴 21:1）此外，在天与地之间存在着巨大的共鸣和互动；星星常常引发暴风雨、旋风、干旱、连续的降雨，它们可能是一些疾病、饥荒和丰收的原因。但我们只应将它们视为上帝用来成就祂计划的工具——并非总是如此，只是在某些时候这样。例如，当大卫被要求从三种不同的灾祸中选择他愿意承受的一个，他选择了瘟疫。现在没有任何人（我想）会将这场瘟疫归因于星象。以利亚时代犹太地遭受的饥荒和干旱，也不是因为星象。

不，这一切都是由于我们的罪造成的，我们的邪恶是激怒上帝降下这些惩罚的主要原因，正如蒙福的殉道者胡珀主教<sup>9</sup>所说的，我将引用他的话：这些盲目的先知的预言（他说），只能用于记录日期，他们的其他做法一文不值——正如摩西所教导的（利 26；申 28；玛 2），在这些经文中你可以看到所有这些灾祸，以及比天文学家所说的更多灾祸，都是由于我们的罪恶和违背上帝的诫命而降在我们身上。财富或困苦，丰饶或匮乏，战争或和平都不是因为太阳或月亮，也不是因为木星或火星，而是因为罪恶。正如盖伦（Galen）所写的，瘟疫也不是由空气的腐败引起的，而是由于人轻视

---

<sup>9</sup> 约翰·胡珀（John Hooper, 1495 - 1555），格洛斯特主教、英国著名改教者和殉道者。

上帝的诫命，你可以在前面引用的经文中读到这一点。空气、水和地球本身并没有任何毒素来伤害它们的主人——人类。但是，是人首先犯罪污染了自己，然后上帝使用这些为人类生活而设立的元素来促成他的死亡。

阅读这些经文并知道良好的健康是上帝的祝福，是属于那些敬畏并遵守上帝诫命的人，而不属于那些依靠星象的恩典而长寿的人。而任何形式的灾祸都是上帝对罪的诅咒。医生说，防治瘟疫的主要方法是远离空气不洁净的地方。上帝的律法说，无论你逃往何处，主都会使瘟疫追上你，直到它令你与世隔绝。再者，在同一章节中，疾病或将是“忠诚”的——也就是说，它会紧紧地抓住你，无论你使用什么药物都无济于事。盖伦说，防止瘟疫的主要方法是清除体内多余的体液，保持肠胃的通畅，避免大吃大喝。上帝说，除非遵守祂的诫命，没有什么能够保护你。如果我们犯了罪，最好的补救措施就是悔改和更新我们的生活。只要人的良心洗净，从罪中脱离，无论空气有多腐败，那也没有什么关系。“虽有千人仆倒在你旁边，万人仆倒在你右边，这灾却不得临近你。”（诗 91:7）现在要结束了，我希望我已经解释了你对明年（1588）就是末日的疑虑，虽然我知道我无法满足学者们的要求，那也从来不是我的初衷或想法。

世俗人：是的，先生，您确实解答了我的问题。我要为此感谢你。我希望我的有生之年都能从与您的谈话中受益。我保证在您想不起我的时候，我都会记住您。因为您现在来到了剑桥，如果您愿意，我将全心全意地向您展示这个市镇的殷勤款待。

基督徒：我由衷地感谢你；但你对我的最好殷勤是：帮助贫穷人，在这一方面您有所疏忽。

世俗人：哎呀，人啊！我们该怎么办呢？这个世界很艰难。但我不会忘记您的。您的话将使我做更多事情，超过了我以前所能想的。好吧，如果您不愿意在我手上接受本镇的殷勤款待，那我就告辞了。

基督徒：愿主与您同在，也与所有敬畏祂名的人同在。阿们。



# 清教徒文献出版社书目

15. 《关于末日的对话》(*A Fruitful Dialogue Concerning the End of the World*)  
威廉·帕金斯 (William Perkins) 著

## 待出版:

《真实的敬虔：论经验性和实践性虔诚》

(*Vital godliness: A Treatise on Experimental and Practical Piety*)

威廉·普卢默 (William S. Plumer) 著

《基督活画眼前》(*Christ Set Forth*)

托马斯·古德温 (Thomas Goodwin) 著

*Eleven Sermons on 1 Peter 1:1-4*

罗伯特·特雷尔 (Robert Traill) 著

《在地如在天》(*Heaven on Earth*)

托马斯·布鲁克斯 (Thomas Brooks) 著

《敬畏福音》(*Gospel Fear*)

耶利米·巴罗夫 (Jeremiah Burroughs) 著

《论属世之心》(*A Treatise on Earthly-Mindedness*)

耶利米·巴罗夫 (Jeremiah Burroughs) 著

《福音荣耀的自由》

(*Glorious Freedom: The Excellency of the Gospel Above the Law*)

理查德·薛伯斯 (Richard Sibbes) 著

《不只是观念》(*More Than Notion*)

J. H. 亚历山大 (J. H. Alexander) 著

《义人因信而生》(*The Just Shall Live by His Faith*)

约翰·欧文 (John Owen) 著

《谦卑与神同行》(*Walking Humbly With God by John Owen*)

约翰·欧文 (John Owen) 著

《简明预定论》(*A Christian and Plain Treatise*)

威廉·帕金斯 (William Perkins) 著

《基督徒的生活之道》(*The Christian's Daily Walk*)

亨利·史佳德 (Henry Scudder) 著

《基督为人的罪受苦》(*Christ's Sufferings for Man's Sins*)

理查德·薛伯斯 (Richard Sibbes) 著

《我将万事当作有损的》(*I Count All Things But Loss*)

托马斯·波士顿 (Thomas Boston) 著

## 已出版：(恩道电子书免费书)

1. 《天天面对死》(*Dying Daily*)

约翰·欧文 (John Owen) 著

2. 《医治受伤的灵魂》(*Balm for Wounded Spirits*)

威廉·普卢默 (William S. Plumer) 著

3. 《未见祂却是爱祂》(*The True Christian's Love To The Unseen Christ*)

托马斯·文森特 (Thomas Vincent) 著

4. 《先知讲道的艺术》(*The Art of Prophesying*)

威廉·帕金斯 (William Perkins) 著

5. 《基督之卓越》(*The Excellency of Christ*)

约翰·欧文 (John Owen) 著

6. 《不可废掉神的恩》(*Six Sermons on Galatians 2:21*)

罗伯特·特雷尔 (Robert Traill) 著

7. 《良心案例实践》(*Several Practical Cases of Conscience Resolved*)

约翰·欧文 (John Owen) 著

8. 《为称义辩护》(*Justification Vindicated*)

罗伯特·特雷尔 (Robert Traill) 著

9. 《福音性悔改》(*Evangelical Repentance*)

约翰·柯候恩 (John Colquhoun) 著

10. 《罪的加重》(*Aggravation of Sin*)

托马斯·古德温 (Thomas Goodwin) 著

11. 《痛棒下的沉默基督徒》(*The Mute Christian Under the Smarting Rod*)

托马斯·布鲁克斯 (Thomas Brooks) 著

12. 《恩典神学：华腓德论文选》(*B. B. Warfield on the Grace*)

华腓德 (Benjamin B. Warfield) 著

13. 《论良心》(*A Discourse of Conscience*)

威廉·帕金斯 (William Perkins) 著



14. 《属灵人的目标》(*The Spiritual Man's Aim*)

理查德·薛伯斯 (Richard Sibbes) 著